

## Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

25 MARS 1982

### PROJET DE LOI

insérant dans le Code d'instruction criminelle les articles 164 et 195ter et modifiant l'article 211 du même Code

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. SUYKERBUYK

MESDAMES, MESSIEURS,

### I. — Introduction

Ce projet de loi transmis par le Sénat vise à instaurer une procédure selon laquelle, dès la signature de tout jugement contradictoire, le greffier adresserait, par simple lettre, une copie non signée dudit jugement à chacune des parties et, le cas échéant, à leurs avocats, afin que les justiciables puissent être informés sans délai de leur situation réelle et qu'ils puissent ainsi envisager d'interjeter appel en connaissance de cause.

#### (1) Composition de la Commission :

Président : M. L. Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — MM. Brouhon, Collignon, B. Cools, Mme Detiège, MM. Mottard, Van Cauwenberghe, Van den Bossche. — MM. De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundelee, Van Belle, Van de Velde. — MM. Baert, Belmans. — M. Risopoulos.

B. — Suppléants : Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — MM. Baudson, Bossuyt, Mme Brenez, MM. Dejardin, J.-J. Delhaye Mangelschots, Van Acker, Vanwelthoven. — MM. Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — MM. R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers. — MM. Defosset, Outers.

Voir :

102 (1981-1982) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

25 MAART 1982

### WETSONTWERP

tot invoeging van de artikelen 164 en 195ter in het Wetboek van Strafvordering en tot wijziging van artikel 211 van hetzelfde Wetboek

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SUYKERBUYK

DAMES EN HEREN,

### I. — Inleiding

Dit door de Senaat overgezonden wetsontwerp beoogt een rechtspleging in te voeren waarbij de griffier bij gewone brief een niet-ondertekend afschrift van elk op tegenspraak gewezen vonnis zou zenden aan elke partij en in voorkomend geval aan de advocaten van die partijen, om de rechtszoekenden onverwijld op de hoogte te brengen van hun reële toestand en hen de kans te geven om met kennis van zaken een eventueel beroep te overwegen.

#### (1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer L. Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — de heren Brouhon, Collignon, B. Cools, Mevr. Detiège, de heren Mottard, Van Cauwenberghe, Van den Bossche. — de heren De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundelee, Van Belle, Van de Velde. — de heren Baert, Belmans. — de heer Risopoulos.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — de heren Baudson, Bossuyt, Mevr. Brenez, de heren Dejardin, J.-J. Delhaye, Mangelschots, Van Acker, Vanwelthoven. — de heren Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — de heren R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers. — de heren Defosset, Outers.

Zie :

102 (1981-1982) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendementen.

La Commission a déjà examiné ce projet de loi au cours de la législature précédente, en sa réunion du 4 mars 1981. Le Ministre de l'époque a marqué son accord sur les objectifs poursuivis par le projet tout en attirant l'attention sur son importante incidence budgétaire qu'il jugeait difficilement compatible avec le montant des crédits encore disponibles au budget du Ministère de la Justice. L'instauration de la procédure visée entraînerait en effet une dépense de 46 millions de francs, ou de 36 millions de francs suivant des calculs plus optimistes. Le procureur général de Liège a estimé cette dépense à 20 millions de francs pour son ressort.

Le Ministre s'est dès lors demandé s'il se justifiait d'exposer de telles dépenses en cette période de crise économique, d'autant plus que la procédure préconisée profiterait surtout aux avocats.

Le projet de loi simplifiera en effet la mission de l'avocat en lui épargnant des déplacements au tribunal ou des communications téléphoniques.

## II. — Discussion générale

(Réunion du 4 mars 1981)

Plusieurs membres estiment qu'il faut tenir compte de l'objection formulée par le Ministre en ce qui concerne l'incidence financière du projet.

D'autres membres soulignent que les dispositions du projet ont pour effet d'aligner la procédure d'instruction criminelle sur la procédure qui est d'application en matière civile. Depuis la réforme du Code judiciaire, une disposition de la procédure civile prévoit en effet que le greffier adresse une copie du jugement à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats (art. 792 du Code judiciaire).

La nouvelle procédure aurait l'avantage d'améliorer l'information des justiciables. L'adoption du présent projet et la tâche supplémentaire qu'il prévoit pourraient toutefois compromettre le bon fonctionnement des greffes si des impératifs d'ordre financier venaient empêcher la mise en place de l'infrastructure matérielle. L'administration de la justice y perdrait au lieu d'y gagner.

D'autres membres souhaitent qu'il soit procédé à une évaluation aussi précise que possible du coût de l'instauration de la procédure proposée, en comparant notamment ce coût avec celui des procédures en matière civile. Ce coût ne pourrait-il être inclus dans les frais de justice de manière à ce qu'il soit supporté par la partie qui succombe ?

Il conviendrait de consulter le Ministère des Finances à ce sujet.

Un membre souligne également que la procédure proposée permet non seulement de simplifier la mission de l'avocat mais aussi d'obtenir une copie du jugement dans un délai raisonnable alors que la délivrance d'une copie exige jusqu'à un mois actuellement.

Un membre considère que le projet apporte en tout cas une amélioration pour le justiciable qui n'est pas assisté par un avocat.

La procédure proposée est superflue dans de nombreux cas. Lorsque le jugement n'est pas prononcé à l'audience, il est en tout cas important pour le justiciable d'obtenir une copie du jugement étant donné que la date de la prononciation du jugement n'est pas communiquée à l'audience.

Dans ce cas, une copie est nécessaire afin de permettre au justiciable de disposer d'un délai suffisant pour envisager un pourvoi en appel.

Het wetsontwerp werd reeds tijdens de vorige legislatuur door uw commissie besproken op 4 maart 1981. De toenmalige Minister ging weliswaar akkoord met de draagwijdte van het ontwerp, maar wees op de belangrijke budgettaire weerslag ervan die, zijns insziens moeilijk kon opgevangen worden wegens de ontoereikendheid van de nog beschikbare kredieten van de begroting van het Ministerie van Justitie. De kosten zouden inderdaad 46 miljoen F bedragen. Meer optimistische ramingen stelden een bedrag van 36 miljoen F voorop. De Procureur-Generaal van Luik raamde de onkosten, voor zijn rechtsgebied op 20 miljoen F.

De Minister stelde zich dan ook de vraag of, rekening houdend met de economische toestand, een dergelijke uitgave wel verantwoord is, temeer daar de voorgestelde wijziging vooral de advocaten ten goede zou komen. Het wetsontwerp zal inderdaad de taak van de advocaat vereenvoudigen door hem verplaatsingen naar de rechtbank of telefoongesprekken te besparen.

## II. — Algemene bespreking

(Vergadering van 4 maart 1981)

Verscheidene leden waren de mening toegedaan dat rekening diende gehouden te worden met het door de Minister gemaakte bezwaar inzake de financiële weerslag van het ontwerp.

Voorts werd onderstreept dat het ontwerp leidt tot een gelijkschakeling met de procedure die terzake reeds bestaat voor de burgerlijke zaken. Sinds de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek moet op het stuk van de burgerlijke rechtspleging de griffier een afschrift van het vonnis zenden aan elke partij, of, in voorkomend geval aan hun advocaten (art. 792 van het Gerechtelijk Wetboek).

Deze gelijkschakeling zou een betere informatie van de rechtsonderhorigen verzekeren. Maar indien de materiële infrastructuur om financiële redenen niet kan worden uitgebouwd, bestaat het gevaar dat door de goedkeuring van dit wetsontwerp en de ermee gepaard gaande nieuwe opdracht de goede werking van de griffies in gedrang wordt gebracht. Daardoor zou de rechtsbedeling verslechteren in plaats van te verbeteren.

De vraag werd ook gesteld of het niet mogelijk is, de supplementaire uitgaven zo exact mogelijk te evalueren door een vergelijking te maken met de desbetreffende kosten inzake de burgerlijke procedures. Zou het voorts niet mogelijk zijn de financiële last op te nemen in de gerechtskosten, zodat ze ten laste van de veroordeelde partij kan worden gelegd. Het advies van het departement van Financiën zou in dit verband moeten gevraagd worden.

Verder werd de mening geopperd dat de voorgestelde procedure niet alleen de taak van de advocaat vereenvoudigt maar het ook mogelijk maakt een afschrift van dit vonnis te bekomen binnen een redelijke termijn, terwijl thans soms een maand nodig is om een afschrift te verkrijgen.

Een lid stelde dat dit ontwerp in ieder geval ook een verbetering betekent voor de rechtszoekende die niet door een advocaat wordt bijgestaan.

In vele gevallen is de voorgestelde procedure overbodig maar voor de zaken waarvoor de vonnissen niet op dezelfde zitting worden uitgesproken, zou het voor de rechtszoekende van belang zijn een afschrift van het vonnis te bekomen, vermits de datum van de uitspraak van het vonnis ter zitting niet wordt medegedeeld.

Een afschrift is in dit geval noodzakelijk opdat de rechtszoekende voldoende tijd zou hebben om een eventueel beroep te overwegen.

Il est également souligné que le problème principal en matière d'appel, et ce, tant pour les justiciables que pour les praticiens du droit, est que le délai d'appel est trop limité.

Plusieurs membres estiment dès lors qu'il convient de donner la priorité à la proposition de loi Van Cauwenberghe modifiant, en matière de procédure pénale, les délais de recours et d'appel des causes à l'audience. Cette proposition a été adoptée par la Chambre et transmise au Sénat.

(Votre rapporteur rappelle que le présent chapitre du rapport concerne la réunion du 4 mars 1981 et qu'entre-temps cette proposition est devenue la loi du 15 juin 1981).

Le Ministre demande si la procédure proposée ne posera pas de problèmes en ce qui concerne le délai d'appel.

Il estime que la date de l'envoi de la copie devrait pouvoir être prouvée afin que l'on puisse déterminer la date à laquelle le délai commence à courir, ce qui est possible si, par exemple, la copie est envoyée par lettre recommandée.

Un membre réplique que selon les travaux préparatoires du Sénat (Doc. Sénat, n° 90/2, p. 4) la communication de la copie ne produit aucun effet juridique. Aucune formalité particulière ne doit donc être prévue. C'est pourquoi le texte prévoit que la communication de la copie non signée du jugement se fait « sous simple lettre ». Etant donné qu'en matière de procédure pénale, le délai commence à courir à partir de la prononciation du jugement et non pas à partir de la notification du jugement comme c'est le cas en matière de procédure civile, il n'y a pas lieu de modifier les formalités relatives à l'envoi. Le Ministre marque son accord à ce sujet, mais il estime que si la copie est envoyée trop tard, il ne sera pas possible d'atteindre le but du projet qui est de faire en sorte que les justiciables soient informés à temps.

### III. — Reprise de la discussion générale

(Réunions des 17 février et 17 mars 1982)

Le Vice-premier ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles déclare qu'il ne peut accepter ce projet de loi.

Selon les informations fournies par le Ministère de la Justice, le projet entraînerait une dépense de 46 millions.

Il faut prévoir en outre une diminution des recettes étant donné que les intéressés demanderont moins de copies.

Un membre demande comment cette incidence budgétaire a été estimée. Le Ministre répond que, dans cette estimation, il a été tenu compte du nombre de jugements prononcés, du coût des copies (2 F), des frais d'envoi ainsi que du temps que les employés devraient consacrer à cette opération.

Ces données se rapportent à l'année 1979.

L'estimation a été faite sur base des statistiques des greffes, complétées par les résultats de sondages effectués auprès des juridictions suivantes :

— les tribunaux de police de Bruxelles, d'Anvers et de Namur;

Inzake beroep, werd de mening geuit dat het meest netelige probleem waarmee zowel de rechtszoekenden als de rechtspractici geconfronteerd zijn te wijten is aan het feit dat de termijn van beroep te kort is.

Dientengevolge waren verscheidene leden van mening dat voorrang moest worden gegeven aan het wetsvoorstel van de heer Van Cauwenberghe tot wijziging van de termijnen van beroep in strafzaken en van de termijn waarin over het hoger beroep uitspraak wordt gedaan ter terechtzitting in dezelfde zaken. Dit voorstel werd reeds door de Kamer aangenomen maar was op dat ogenblik nog steeds aanhangig in de Senaat.

Uw verslaggever stipt aan dat dit voorstel inmiddels thans de wet van 15 juni 1981 is geworden.

De Minister stelde zich ook nog de vraag of met de voorgestelde procedure geen probleem rijst omtrent de termijn waarin het beroep moet worden aangetekend.

Om de aanvang van deze termijn te kunnen bepalen zou het bewijs van de datum van verzending van het afschrift moeten kunnen worden geleverd, b.v. door het afschrift bij aangetekende brief te verzenden.

Daarop wordt gerepliceerd dat de mededeling van het afschrift, volgens de voorbereidende werkzaamheden van de Senaat (Stuk Senaat, n° 90/2, blz. 4) geen enkel juridisch effect heeft. Geen enkele bijzondere formaliteit moet dus worden voorzien. Daarom wordt trouwens in de tekst vermeld dat de mededeling van het niet ondertekend afschrift van het vonnis geschiedt bij gewone brief. Daar de termijn in de strafrechtelijke rechtspleging begint te lopen vanaf de uitspraak van het vonnis en niet vanaf de betekening van het vonnis zoals in de burgerlijke rechtspleging, hoeven de vormvereisten wat betreft de verzending niet gewijzigd te worden. De Minister was het daarmee eens maar was van mening dat indien het afschrift te laat wordt toegestuurd, het doel de tijdige verwittiging van de rechtszoekenden niet wordt verwezenlijkt.

### III. — Voortzetting van de algemene bespreking

(Vergaderingen van 17 februari en 17 maart 1982)

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Institutionele Hervormingen verklaart dat hij zich niet kan verenigen met dit wetsontwerp.

Volgens de door het departement van de Justitie verstrekte inlichtingen zouden de desbetreffende kosten 46 miljoen bedragen.

Terzelfdertijd zullen er minder ontvangsten worden geboekt daar de betrokkenen minder afschriften zullen nodig hebben.

Op de vraag van een lid omtrent de wijze van berekening van de kosten antwoordt de Minister dat rekening werd gehouden met het aantal uitgesproken vonnissen, de prijs van de afschriften (2 F), de verzendingskosten en de tijd die door de bedienden hieraan zal worden besteed.

De verstrekte gegevens hebben betrekking op het jaar 1979.

De raming werd gemaakt op grond van de statistieken van de griffies, aangevuld met de resultaten van steekproeven, gehouden in de volgende rechtscolleges :

— de politierechtbanken van Brussel, Antwerpen en Namen;

— les tribunaux correctionnels de Bruxelles, d'Anvers et de Namur;

— les cours d'appel de Bruxelles et de Gand.

L'incidence a été estimée à 14 millions pour les tribunaux de police, à 25 millions pour les tribunaux correctionnels et à 6 millions pour les cours d'appel.

Un membre fait observer que l'obligation faite aux greffes de procéder à ces estimations et de tenir ces statistiques contribue à augmenter l'arriéré judiciaire.

Les membres de la commission déplorent qu'il s'avère chaque fois impossible d'améliorer l'administration de la justice à cause d'impératifs budgétaires.

Certains membres estiment qu'il faudrait plutôt se demander s'il ne serait pas possible de réduire le chômage en favorisant la création d'emplois auprès des instances judiciaires, étant donné que la politique du Gouvernement doit prévoir également des mesures visant à offrir de nouvelles possibilités d'emploi.

En ce qui concerne le fond du problème, plusieurs membres estiment que la procédure que le présent projet de loi vise à instaurer en matière de procédure pénale, et qui est déjà appliquée en matière civile, garantit les droits du justiciable.

Cette procédure se justifierait certainement en matière pénale, étant donné qu'une procédure qui garantit les droits de la défense est encore plus nécessaire en ce domaine.

Le délai d'appel a été porté de 10 jours à 15 jours par la loi du 15 juin 1981 modifiant, en matière de procédure pénale, les délais de recours et d'appel des causes à l'audience.

Cette modification a amélioré la situation du justiciable, mais, lorsque l'une des parties est une compagnie d'assurances, le délai de 15 jours ne permet pas à l'avocat d'informer son client du jugement, la copie du jugement qui est demandée étant souvent transmise trop tard.

L'avocat se voit dès lors contraint d'introduire un recours « conservatoire », étant donné que le délai ne lui permet pas de se concerter avec le justiciable, d'autant plus qu'il commence à courir dès la prononciation du jugement, et non pas au moment de sa notification, comme c'est le cas en matière de procédure civile.

Il ne se justifie pas d'attendre la révision globale de la procédure pénale s'il est possible d'améliorer la situation du justiciable en procédant à une modification limitée, même si celle-ci alourdit la tâche des greffes.

Un membre fait observer qu'en l'absence de recrutement, la mesure proposée occasionnera une surcharge de travail aux greffes. On pourrait envisager éventuellement de limiter la procédure préconisée à certains jugements.

La disposition ne présente en effet un avantage que lorsque le jugement est motivé et lorsqu'il n'a pas été prononcé à l'audience. Il s'ensuit qu'aucune copie ne devrait être expédiée pour toute une série de jugements.

Un membre fait remarquer qu'en effet certains jugements, par exemple dans les affaires de roulage, sont motivés ou se bornent à statuer sur le bien-fondé des accusations et à fixer la peine.

Il est toutefois impossible de faire une distinction entre les jugements motivés et ceux qui ne le sont pas, étant

— de correctionele rechtbanken van Brussel, Antwerpen en Namen;

— de hoven van beroep van Brussel en Gent.

De kosten werden voor de politierechtbanken op 14 miljoen F geraamd en voor de correctionele rechtbanken en de hoven van beroep, op 25 miljoen F resp. 6 miljoen F.

De opmerking wordt gemaakt dat de verplichting van de griffies om statistieken bij te houden en ook om desgevallend ramingen te doen, bijdraagt tot de rechterlijke achterstand.

De commissieleden betreuren dat een verbetering van de rechtsbedeling telkens onmogelijk wordt gemaakt door bezwaren van budgettaire aard.

Volgens bepaalde leden zou de zaak op een andere manier moeten worden aangepakt. Men kan zich immers afvragen of de werkloosheid niet zou kunnen worden afgeremd door bij de gerechtelijke instanties de tewerkstelling te bevorderen, temeer door het regeerbeleid er ook moet op geregeld zijn, nieuwe werkgelegenheidskansen te verschaffen.

Wat de grond van de zaak betreft zijn verschillende leden de mening toegedaan dat de door dit ontwerp ingevoerde procedure, die zoals de rechten van de rechtszoekenden waarborgt. Deze procedure reeds gezegd bestaat op het vlak van de burgerlijke rechtspleging.

Wat betreft de strafrechtelijke rechtspleging is dergelijke procedure des te meer verantwoord daar de vrijwaring van de rechten van de verdediging op dit gebied nog belangrijker is dan in burgerlijke aangelegenheden.

De wet van 15 juni 1981 tot wijziging van de termijnen van beroep in strafzaken en van de termijn waarin over het hoger beroep uitspraak wordt gedaan ter terechtzetting in dezelfde zaken heeft de termijn van beroep van 10 dagen op 15 dagen gebracht.

Deze verlenging heeft een verbetering voor de rechtzoekende gebracht, maar de termijn van 15 dagen laat de advocaat niet toe, wanneer bijvoorbeeld één van de partijen een verzekeringsmaatschappij is, kennis te geven van het vonnis aan zijn cliënt daar het gevraagde afschrift van het vonnis dikwijls te laat wordt overgezonden.

Dit heeft tot gevolg dat de advocaat ter conservatoire titel een beroep moet aantekenen daar de termijn te beperkt is tot een grondig overleg te komen met de rechtzoekende en daar de termijn begint te lopen vanaf de uitspraak en niet zoals in de burgerlijke rechtspleging vanaf de kennisgeving van het vonnis.

Het is niet verantwoord de globale herziening van de strafrechtelijke rechtspleging af te wachten wanneer de situatie van de rechtzoekende kan worden verbeterd via een beperkte wijziging en niettegenstaande zulks meer werk vergen van de griffies.

De opmerking werd gemaakt dat de uit dit ontwerp voortvloeiende overlast niet zal kunnen worden opgevangen, indien geen supplementair griffiepersoneel wordt aangeworven. Eventueel zou men evenwel kunnen overwegen de voorgestelde procedure te beperken tot sommige vonnissen.

De wijziging is inderdaad alleen voordelig wanneer het vonnis gemotiveerd is en wanneer ze niet ter zitting werd uitgesproken. Een grote aantal vonnissen zou aldus niet ter kennis moeten worden gebracht.

De opmerking wordt gemaakt dat inderdaad sommige vonnissen, bv. in verkeerszaken, gemotiveerd zijn. Ook zijn er die zich beperken tot de vaststelling dat de beschuldiging gegrond is en tot het bepalen van de straf.

Het is evenwel onmogelijk een onderscheid te maken tussen gemotiveerde en niet-gemotiveerde vonnissen aan-

donné que l'article 97 de la Constitution prévoit que tout jugement est motivé. Le seul critère qui puisse éventuellement être retenu est donc celui qui concerne le moment de la prononciation du jugement.

#### IV. — Amendements

M. Van den Brande présente un amendement qui vise à compléter les trois articles comme suit : « pour autant que le jugement/l'arrêt n'ait pas été prononcé à l'audience où l'affaire a été débattue » (Doc. n° 102/2, II).

Un membre ayant fait observer qu'il n'est pas toujours nécessaire d'attendre la fin de l'audience, l'auteur de l'amendement fait observer qu'il s'agit en l'occurrence uniquement de jugements contradictoires et que, par conséquent, les intéressés sont généralement présents jusqu'à la fin de l'audience.

Un membre craint qu'il ne faille beaucoup de temps aux greffes pour déterminer si le jugement a été ou non prononcé à l'audience et il estime dès lors qu'il serait plus simple d'expédier une copie de tous les jugements.

Il en résulte qu'au lieu de permettre de réaliser des économies, l'amendement de M. Van den Brande occasionnera un surcroît de travail.

Un membre souligne qu'en cas d'adoption de l'amendement, le projet de loi devra être renvoyé au Sénat.

Un membre estime préférable que la copie du jugement soit adressée aux avocats plutôt qu'aux parties, l'envoi par simple lettre ne garantissant pas toujours la discrétion ou le secret auxquels le justiciable peut prétendre.

Ainsi, lorsqu'il s'agit d'une affaire de mœurs, celui-ci peut souhaiter que sa famille ignore les faits qui lui sont imputés.

M. Baert partage cet avis et estime que la copie du jugement ne devrait être adressée qu'à l'avocat, à moins que la partie n'ait pas d'avocat. Il présente dès lors un amendement tendant à remplacer, dans les trois articles, les mots « à chacune des parties et, le cas échéant, à leurs avocats » par les mots « aux avocats des parties et, à leur défaut, aux parties mêmes » (Doc. n° 102/2-I).

Un membre propose de prévoir un délai pour l'envoi du jugement. Il estime qu'il faut prévoir que la copie doit être envoyée aux intéressés dans les cinq jours afin d'éviter ce qui se produit en matière de procédure civile, à savoir que certains tribunaux n'envoient la copie du jugement que quinze jours après sa prononciation, ce qui a de lourdes conséquences en ce qui concerne l'appel.

Un membre rappelle qu'en matière pénale, le délai ne court qu'à partir de la date de la prononciation et non à partir de la date de la notification comme c'est le cas en matière civile.

Un membre souligne en outre que le projet prévoit l'envoi de la copie du jugement dès la signature de celui-ci, ce qui garantit l'efficacité de la procédure qui est proposée.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles rappelle qu'il convient de tenir compte de la situation budgétaire et d'affecter les crédits disponibles à des réformes plus urgentes et plus fondamentales.

gezien artikel 97 van de Grondwet bepaalt dat alle vonnissen moeten worden gemotiveerd. Het enig criterium dat derhalve eventueel in aanmerking zou kunnen worden genomen zou het ogenblik van de uitspraak van het vonnis kunnen zijn.

#### IV. — Amendementen

De heer Van den Brande dient een amendement in om de artikelen 1, 2 en 3, aan te vullen met de woorden : « voor zover het vonnis of het arrest evenwel niet werd uitgesproken op de zitting waarop de zaak behandeld werd » (Stuk n° 102/2, II).

Ingevolge de opmerking van een lid, die meent dat het niet altijd nodig is het einde van de zitting af te wachten, wijst de auteur erop dat het hier alleen over vonnissen gaat die op tegenspraak zijn gewezen en dat dientengevolge de betrokkenen meestal tot op het einde van de zitting aanwezig blijven.

Een lid vreest dat indien de griffies telkens zullen moeten uitmaken of het vonnis al dan niet ter zitting werd uitgesproken, zulks veel tijd in beslag zal nemen. Het zou derhalve eenvoudiger zijn dat een afschrift van alle vonnissen wordt hieronder verzonden.

Dientengevolge zal het amendement geen besparing maar wel meer werk met zich brengen.

Een lid onderstreept dat het wetsontwerp opnieuw naar de Senaat zal moeten worden overgezonden indien het amendement wordt aangenomen.

Een lid meent dat het afschrift van het vonnis veeleer aan de advocaten zou moeten worden overgezonden aan de partijen. Het verzenden van een afschrift van het vonnis bij gewone brief verzekert inderdaad niet altijd de geheimhouding of de discretie waarop de rechtszoekende recht heeft.

Deze kan wat betreft de feiten die hem ten laste werden gelegd, bijvoorbeeld wanneer het over een zendenzaak gaat, wensen dat zijn gezin in de onwetendheid blijft.

De heer Baert deelt die mening : het afschrift van het vonnis zou alleen aan de advocaat worden gezonden tenzij de partij over geen advocaat beschikt. Dientengevolge dient hij een amendement in om telkens in de drie artikelen de woorden « aan elke partij, en, in voorkomend geval, aan hun advocaten » te vervangen door de woorden « aan de advocaten van de partijen en, bij gebreke daarvan aan de partijen zelf » (Stuk n° 102/2-I).

Een lid stelt voor in een termijn voor de verzending te voorzien. Het is volgens hem noodzakelijk te bepalen dat deze dient te gebeuren bijvoorbeeld binnen de vijf dagen om te vermijden dat zoals in burgerlijke zaken deze verzending in sommige rechtbanken slechts 15 dagen na de uitspraak zou plaats hebben met alle gevolgen vanden inzake beroep.

Er wordt hem eraan herinnerd dat de termijn in strafrechtelijke zaken begint te lopen vanaf de uitspraak van het vonnis en niet vanaf de kennisgeving zoals in burgerlijke zaken.

Verder wordt erop gewezen dat het ontwerp bepaalt dat de verzending van het afschrift geschiedt zodra het vonnis ondertekend is en dat de doeltreffendheid van de voorgestelde procedure aldus wordt gewaarborgd.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen herhaalt dat rekening moet worden gehouden met de budgettaire toestand en dat de beschikbare kredieten bij voorkeur moeten worden besteed aan meer dringende en grondige hervormingen.

Il fait également remarquer que la volonté politique de réaliser des économies importantes, dès lors qu'elle est réelle et non pas seulement déclarée, commande nécessairement que l'on se montre économe sur tous les postes.

#### V. — Votes

Les amendements de MM. Baert et Van den Brande sont adoptés à l'unanimité.

Les articles modifiés, ainsi que le projet de loi tel qu'il figure ci-après, sont adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

H. SUYKERBUYK

*Le Président,*

L. REMACLE

Hij wijst er verder op dat de politieke wil — wel degelijk en niet in woorden alleen — aanwezig is om besparingen te doen, en noodzakelijk vergt dat men op alle posten spaarzaam is.

#### V. — Stemmingen

De amendementen van de heer Baert en van de heer Van den Brande worden eenparig aangenomen.

De gewijzigde artikelen evenals het wetsontwerp, zoals het hierna voorkomt, worden ook eenparig aangenomen.

*De Rapporteur,*

H. SUYKERBUYK

*De Voorzitter,*

L. REMACLE

## TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

## Article 1

L'article 164 du Code d'instruction criminelle, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 164.* — Dès la signature de tout jugement contradictoire, le greffier en adresse, sous simple lettre, copie non signée aux avocats des parties et, à leur défaut, aux parties mêmes, pour autant que le jugement n'ait pas été prononcé à l'audience où l'affaire a été débattue. »

## Art. 2

Dans le même Code, il est inséré un article 195ter, rédigé comme suit :

« *Article 195ter.* — Dès la signature de tout jugement contradictoire, le greffier en adresse, sous simple lettre, copie non signée aux avocats des parties et, à leur défaut, aux parties mêmes pour autant que le jugement n'ait pas été prononcé à l'audience où l'affaire a été débattue. »

## Art. 3

Dans le même Code, l'article 211 est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Dès la signature de tout jugement rendu en degré d'appel ou de tout arrêt contradictoire, le greffier en adresse, sous simple lettre, copie non signée aux avocats des parties et, à leur défaut, aux parties mêmes, pour autant que le jugement ou l'arrêt n'ait pas été prononcé à l'audience où l'affaire a été débattue. »

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## Artikel 1

Artikel 164 van het Wetboek van Strafvordering, opgeheven door de wet van 10 juli 1967, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« *Artikel 164.* — Zodra het ondertekend is, wordt van elk vonnis dat op tegenspraak is gewezen, door de griffier een niet-ondertekend afschrift gezonden bij gewone brief aan de advocaten van de partijen en, bij gebreke daarvan, aan de partijen zelf voor zover het vonnis evenwel niet werd uitgesproken op de zitting waarop de zaak behandeld werd. »

## Art. 2

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 195ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

« *Artikel 195ter.* — Zodra het ondertekend is, wordt van elk vonnis dat op tegenspraak is gewezen, door de griffier een niet-ondertekend afschrift gezonden bij gewone brief aan de advocaten van de partijen en, bij gebreke daarvan, aan de partijen zelf voor zover het vonnis evenwel niet werd uitgesproken op de zitting waarop de zaak behandeld werd. »

## Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt aan artikel 211 een tweede lid toegevoegd luidende als volgt :

« Zodra zij ondertekend zijn, wordt van elk vonnis in hoger beroep en van elk arrest, die op tegenspraak zijn gewezen, door de griffier een niet-ondertekend afschrift gezonden bij gewone brief aan de advocaten van de partijen en, bij gebreke daarvan, aan de partijen zelf voor zover het vonnis of het arrest evenwel niet werd uitgesproken op de zitting waarop de zaak behandeld werd. »